

Нью-Йорк. — Уряд Іміграції і Натуралізації пригадує, що в місяці січні всі чужинці, що перебувають в цій країні, мусять зголосити свої адреси. Це можна зробити за допомогою найближчого поштового уряду, де можна дістати відповідний формуляр - картку (форма І-53). Зголошення адрес зобов'язує всіх чужинців, які живуть на терені ЗША, ще не громадянами цієї країни. Докладно виповнені картки треба віддати в найближчому поштовому уряді або найближчому уряді Іміграції і Натуралізації. Зголошення адрес мусять відбутися в місяці січні. За неплітні дії у віці до 14-ох років зголошення адреси батьки або опікунки.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25—Jersey City and Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly 65¢.

Предплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У.Н.А. членів місячно — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Нова радість стала

Найбільшою радістю і ласкою для людства було зіслання йому Спасителя, воплощеного з Діви Марії у Вифлємі на Святий Ніч 1961 рік тому. І кожного разу, коли християнський світ Різдвяними Святками відзначає цю найбільшу подію, ця радість охоплює щораз більше людей, викликає щораз нові людські почуття. Різдво є для нас найдорожчим подарунком, бо чи може бути дивніший той один день з-поміж 365 днів у році, коли найсміливіші мрії стають дійсністю, коли в церкві образи Божого Дитяти, Святої Родини і янголів оживають в наших душі, коли лампочки чи свічки на ялинці не є штучними світлами, але мерехтливим справжнім зірком, і коли люди, припавши на коліна та повторюючи слова коляди, знову й знову переживають найбільше містерію Святої Ночі.

Під час кожного Різдва Вифлємська зірка сяє так само ясно, як сяяла тоді, коли за нею йшли пастухи і мудреці, щоб віддати поклоніння Новонародженому Боготі. Тоді світ потопав у темряві і безрадності, як у великій мірі потопав і нині. І тоді, як і нині, тільки Христос міг його освітити, бо тільки Бог міг тоді і може тепер вітати й задовольнити всіх людей. Тільки Христос міг і може віднести людство з найбільшого упадку на вершину життя. Тільки Він міг і може звільнити і златити закам'янілі людські серця, тільки Він може перетворити ненависть у любов, жорстокість у доброту, самолюбство в самозабуття. Тільки Він через тих, що повірили в Нього, може подолати врата адів на землі, і тієї божественної сили не перемогти й не зупинити жадного Ірода. Доба, в якій народився Христос, як і сучасна доба, в якій на великому обширі землі Нього переслідують, дає на це безсумнівно переконливі докази.

І тому кожне Різдво Христове стає новою радістю. Якщо ми боїмся в цей один день втрапити в темряву, то не глибини своєї душі, якщо вона збудить у нас нову віру, якщо вона спонукає нас поступати згідно із заповідями Того, що нам її дав, то залишиться з нами ця радість на кожний інший день у році, на все наше життя. Це й є те основне значення Свят Різдва Христового. Тож святкуймо його з тією завжди новою радістю. Христос Народився! — Славіте Нього!

Небезпека загину ОН

З усіх міжнародних криз, з якими розпочався новий, 1962-й рік, найважчою кризою є загроза для дальшого існування Об'єднаних Націй. Тому, що ця установа покликана для лікування міжнародних недуг, у відношенні до неї треба стосуватися старовинну заповідь: «меліце кура те ісуш» — лікаря, великий спершу себе. Недуга Об'єднаних Націй полягає в тому, що вони нездібні виконувати місію, для якої покликані і яка скопленна в їхньому чартері. Симптоми цієї недуги стали такими гострими і яскравими, що амбасадор ЗДА в ООН і британський міністер закордонних справ одверто заговорили про можливість загину Об'єднаних Націй. А португальський уряд прийняв постанову про вихід Португалії з ООН, висловивши водночас переконання, що в тому ексцесі вона не буде одиноким. Швейцарська преса висловлює велике здивування, підкреслюючи державну мудрість керівників своєї маленької альпійської держави, яка в 1945-му році оперлася спокує присутності до Об'єднаних Націй, досі стоїть поза ними і нічого на тому не втратила.

З весняної історії відомо, що мала сама по собі подія інколи бувала камінчиком,

який зрушував лавину. Не виключено, що змарши індійських військ до португальських колоніальних посістей Гоа, Дамоа і Діо 18 і 19 грудня 1961-го року стане саме таким камінчиком, який зрушить лавину на організації Об'єднаних Націй. Річ не в суперечці між Індією і Португалією, навіть не в тому, хто з них мав рацію і не в доброму антиколоніальному принципі, на який покликана Індія. Річ у тому, що ОН не були в стані заступитися за 3-ттю і 4-ту точки статті 2-ої у відділі "Принципи" свого власного чартеру: «Всі члени мають полагатися свої міжнародні спори мирними засобами у такий спосіб, щоб міжнародний мир, безпека і справедливості не були нашкоджені». Всі члени мають стримуватися у своїх міжнародних взаєминах від користування силою супроти територіальної неперушності або політичної незалежності кожного члена або держави, або від будь-якого іншого способу, несумісного з цілями Об'єднаних Націй». Індія твердить, що її збройна акція проти португальських посістей не тільки не стала загрозою для світової безпеки, світового миру та справедливості, а, навпаки, йшла по лінії справедливості. Індійський прем'єр Неру страшенно обурювався, що ЗДА, Британія й інші західні країни не визнають цих аргументів, і диктував Советському Союзові, який своїм 99-им з черги, «лето» унеможливив прийняття в цій справі навіть найпоміркованішої резолюції в Раді Безпеки. Іншими словами, Індія, дотеперішній лідер так званих нейтральних азійсько-африканських країн, визнає, що СССР, найбільша сучасна колоніальна імперія і найбільший розсадник неспокою у світі, з країною, яка діє в ім'я світової безпеки, миру і справедливості!

Абсурд такого твердження й натягання аргументів індійського лідера такі яскраві, що навіть цілий ряд дуже поважних індійських державних мужів виступив з гострою критикою його політики. Справа не в самих Гоа, Дамоа і Діо, а в створенні прецеденту, який перекреслює рацію існування установи Об'єднаних Націй. Індонезійський президент Сукарно негайно після прикладу, що його дав Неру, проголосив наказ до своїх збройних сил бути наготові, щоб «завололи» Західну Гвінею. Також іракський прем'єр Карім Касем пересунув над кордон своє військо, щоб «завололи» Кувейт. СССР нацьковує країни, які мають свої частини у війську ООН в Конго, до продовження збройної акції в Катанзі, але не платять ні сотика на те міжнародне військо. А за прикладом Об'єднаної Арабської Республіки, Цейлону і Лівії, що солідаризувалися на тому історичному засіданні Ради Безпеки ООН 19-го грудня 1961-го року, всі азійсько-африканські країни, ні трохи не турбуючись принципами чартеру ООН, готові в кожній хвилині збройно «полагоджувати» свої претензії і порухи, якщо тільки матимуть вигляди на успіх.

ЗДА стараються рятувати Об'єднані Нації від загину. Вони рішили закупити на \$200 мільйонів бондів ООН, щоб рятувати ту устанаву від грошового банкрутства. Але чи здатся Америці врятувати ООН від банкрутства морального, за яким невідкидно приїде й організаційний розвал? Чи не переїдуть до історії Адлей Стивенсон і лорд Гюм як ті, що перестерігали проти смертельного негуду, що точить організм Об'єднаних Націй: нехтування принципами в ім'я егоїстичних інтересів азійсько-африканських країн, які настільки короткозорі, що не розуміють, що, заваливши ООН, вони, малі й слабкі, в першу чергу впадуть жертвою загирнення міжнародної моралі й міжнародного правопорядку. Різдвяний час особливо пригадує вартість моральних принципів, що мусять зобов'язувати як окрему людину, так і всі народи. Коли нема тих принципів, приходять — анархія і розклад.

Л. Бачинський

РІЗДВО ХРИСТОВЕ В ЖИТТІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Мало є у життєписі Т. Шевченка згадок про його родину — домашнє життя, а зокрема про те, як і де святкував він Різдво. Переглядаючи всю доступну нам літературу, можемо усталити лише загально, де він святкував Різдво Христове.

Щільно певно, що перших сім років (1814-1821) дошкільного віку Тарас зустрічав це свято в рідній хаті з рідним батьком і матір'ю, а пізніше як сирота — з мачухою. Не веселі були ці свята у бідній родині кріпака, особливо пізніше, коли в домі господарювала мачуха.

Від 1822 по 1826 рік, тобто, коли Тарасові було 8-12 років

Вільні та Варшаві. Різдво Христове провів між челяддю в кухні.

Дальших 7 років він жив у Петербурзі як козачок у пана, а потім (1832-1837) як учень у майстра Ширяєва. Родинної теплоти й оточення не мав. Сумні були свята під опікою непривітного й байдужого до учнів майстра Ширяєва, далеко від України.

У роках 1838-1844 Шевченко, як вільна людина, вчився в Академії Мистецтв в Петербурзі. У цих роках, правдоподібно, зустрічав Різдво Христове в крузі своїх приятелів — друзів. У кого саме — даних не маємо. У 1843 році на Святий Вечір Шевченко був у Пирятині на Полтавщині, де відвідав матір В. Григорівну, секретаря Академії Мистецтв. Чоловіком певно, що й на Різдво його задержано в тому ж домі. На саме Різдво Христове 1838 р. Т. Шевченко намалював «Козацький бенкет» — сцену з народного життя.

У 1845 році зима в Україні була дуже гостра. Лежали глибокі сніги. У В'юниці Т. Шевченко тяжко захворів. Він лежав нерухомо з залопотаними очима й тяжко дихав. Час від часу пив воду. Хвороба вимагала негайної допомоги. Найняли коли і хворого відвезли до Переяслава, до лікаря Козачковського.

Вже сутеніло, як переїздили В'юницький ліс. Старий візник їхав поволи. За лісом виринув широкий степ, а далі забігав Дніпро. Т. Шевченко мав високу гарячку. Зпершу від дороги й показалося місто на горбку з дерев'яною вежею Успенської церкви. Візник підїхав до великого будинку з садом. Кризь вікна в кімнаті видно було, як родину Козачковських прибирала святкову лавину.

На порозі стріву Шевченка лікар. Привіталися. Він відвідав Шевченка до своєї кімнати, поклав на ліжко і дав ліків. Шевченко не міг заснути: тяжкі спомини минулого ставали йому перед очима. Він ус-

В. Лепкин

СЛАВА НА ВИСОТАХ БОГОВІ, А НА ЗЕМЛІ МИР...

В цих коротких словах св. Євангелії, що їх ми взяли як заголовки, записані у св. Євангеліста Луки (II-14), містяться немов вся програма для людства. Цю програму проголосив Ангел з неба бідним пастухам, заповідуючи, що саме приносить світові Божий Дитя, яке народилося у бідній стаєнці на полях Вифлєму. Воно принесло людям доброї волі — мир.

Можливо впродовж майже двотисячолітньої історії християнства ці слова не звучали так сильно. Ніколи, може, в історії християнства не очікувало людство здійснення цієї програми — «а на землі мир». Ледаче чи коли туга за справжнім миром, отим миром, що його може дати тільки вища сила з неба — не тужило так людство, як саме тепер в час Різдва та на порозі Нового Року 1962. Це і є причина, що цілий християнський світ — цей дійсно християнський світ — зустрічає цю програму Різдво в почутті неспоконня, а рівночасно чимраз більше звертає свою увагу, свій ум та серце до Того, що одиниці може дати спокій душі, може дати правдивий мир, якого, як цілої води у спеку, прагне нинішня людина.

Вже поза нами Різдво, що його святкували християни католики і некатоліки за новим календарем. І ми бачили, що всі відповідальні провідники народів чи то духовні чи світські — в побажаннях до своїх народів висловлювали цю тугу за справжнім миром на землі. Вказав на неї і голова Католицької Церкви Вселенської Архипієпапи Івана XXIII — цей добрий Ватиканський папа, що так багато має розуміння для бідних і терплячий для тих, що їм бракує отого фундаментального права, особеного спокою — миру, свободи жити і визнавати свої релігійні почуття в цей день Христового Різдвя.

Мир є тісно пов'язаний із правдою і справедливістю, яких так дуже бракує нинішньому людству. Мир дає гарантію, що між народами цілого світу буде панувати єдиність. Одних фундаментальних

чеснот, почуття правди, справедливості, а особливо єдності, що випливає немов з мізеру, так дуже потрібно українській спільноті на еміграції, і то як в релігійній, так в національній площині. Наша єдність, почуття справедливості, наш мир отут, поза Рідну Землю, може тільки скріпити нашу спільноту й у випадку дати далекодучі козисні наслідки, як для нас самих, так і для справи освячення справедливого миру і правди для наших братів, що його так дуже потребують. Хоча вони, ті наші рідні, може й не будуть мати змоги публічно зманифікувати свою вірність Цареві Миру, що народився у Вифлємі, але налепно з глибини душі будувати Боже Дитя благодати за мир для себе, будувати єдність з нами.

Святкуючи цюгоричне Різдво, зрозуміймо бодай частково ту велику містерію Божого Воплощення, народження Спасителя, що приніс мир людям доброї волі. Лише людина доброї волі може перейнятися цією Божою правдою про мир, мир неспівомовний, але ширший, який тільки Бог у подобі невинного Дитяти міг там показати.

Нехай, отже, буде за волею Божою слава на висотах Богів, а нам його сотворінням — мир.

Забудьмо в той день усі наші непорозуміння, особисті, партійні чи якого порядку зони не були б, а єднаймося доволу цієї великої програми, що її сповістили ангели при народженні Христа Спасителя — мир людям доброї волі. Роздумуючи над великою містерією Божого Воплощення, стараймося зблизитися з покорою до Божого Дитяти, просім у Нього ласки миру для себе і нашого Народу. Ми, безперечно, наближаємося до Нього, коли Празнично Вовлочення Божого Сина приберемо його справжнє розуміння і правдивий зміст, а не тільки святкуватимемо його тому, що і інші так роблять. Привернем Христа до Різдва Христового, а Він приверне нам усім так дуже побажаний мир з його всіма благодатними наслідками.

З КОЛЯДОЮ

Дідусь під ногами
І сніг на покуттю,
Мати білими руками
Кладє на стіл кутю.

Мак, мід і пшениця —
Старосвітська страва,
Щось забув, давнє сниться
Спомином ласкавим.

Щось давнє забув
Та для серця вічне,
Через доли-горі чуті
Наше «Бог Превдичий».

Через гори-доли,
Мов з другого світа,
Ідуть до тебе з колядою
Молоді літа.

Відчиняйте двері!
Накривайте стіл!
Бо вже такі, як були ми,
Не будем ніколи...

Розвіялась радість,
Як дим у просторі...

А ми такі дожидаємо
Різдвяної зорі.

Зорі, що сяєла
Там, де та стаска,
Що в ній колись народилась
Божая Дитинка.

Божая Дитинка,
Велике Слово...
Будем вірити, що правда
Вродиться наново.

Що вродиться правда,
А крихда пропаде
І що колись наша слава
На покуттю сидє.

Мак, мід і пшениця —
Старосвітська страва...
Щось забув, давнє сниться
Спомином ласкавим.

Щось ніби забув,
Та для серця вічне...
Через доли-горі чуті
Наше «Бог Превдичий».

Богдан ЛЕПКИН

В. Качмар

МИТРОПОЛИТ-ІСПОВІДНИК ІОСИФ СЛІПІЙ

„Нам дай, Боже, за християн і за рідну землю
голову зложити і к' мученикам причетним бити“.

(Слова св. Володимира Великого, володаря Русі-України)

На другий день найбільшого свята в християнському світі, то є після Різдва Божественного Спасителя, Церква Христова святкує празник Пресвятої Богородиці та св. Йосифа Обручника Пречистої Діви Марії. І на той день припадають Іменини найвищого Ієрарха Української Католицької Церкви, Митрополита Ісповідника, Кир Йосифа Сліпого.

Якщо б Україна була Вільною і Самостійною Державою українського народу, то в той день українці по всьому світі занесли б щирі молитви до Всевшнього, а на Святоюрську Гору наспівали б тисячі привітів — побажань Архипастирів Кир Йосифів.

Та Боже провидіння призначило нашому в родові важкий і тернистий шлях життя і боротьби. Минає вже десятиліття, як наш нарід засвідчує свою беззаперечну вірність і вірність Христовій Правді. Ота віра в Христа дає нашому народові силу тривання почерез усі лихоліття неволі. І не зломилі душі українці важкі терпіння, що їх російський демон злоби й нищення не падають упродовж історії. І в те время люте українськї ієрархи обидвох Церков, священнослужителі, монашество та сотні тисяч вірних страждають за віру Христову, свій нарід.

Українці аж до успішної перемоги понесуть Хрест перелідувань. Українці сповнені вірою, що страждають за, ніким і ніколи незнищиме, вчення Христа. Бо ось у нашій добі українці склали на вівтарі боротьби за святу віру в Україні десятки ієрархів Української Православної Церкви та по 1945 році Москви замучили в тюрмах і на каторжних роботах по Сибіру українських Католицьких ієрархів і тисячі священників і монахів, та нечисленні тисячі вірних. Але правдиві Церкви Христові не зникли, хоч ота диявольська змова почала свій похід на всемі.

Дня 9-го травня 1945 р. московські опричники НКВД оточили митрополічу палату на Святоюрській Горі у Львові й конесторські будинки. Інша група НКВД оточила будівлі обидвох духовних семінарій та почався перешук за «ворогами народу». Того ж самого ще дня НКВД арештувало Митрополита Кир Йосифа Сліпого та всіх Єпископів Української Католицької Церкви в Західній Україні. Нашим церковним достойникам не дозволено нічого взяти з собою і приміщено в невідомій тюрмі, а пізніше вивезено до тюрми в Києві. Арештовано того самого дня і всіх студентів української духовної семінарії.

Москва розраховувала на те, що й Єпископи та духовні, стертизовані тюрменними євнесвідомими знаннями, вирічуться Христової Церкви та підчиняться самі й Церкву московському патріарху, слугі Сталіна.

Перечисляючи, бо Митрополит Йосиф Сліпий і інші Єпископи не заломилися і не відреклися Христа! Наша Українська Католицька Церква не стала агентурою НКВД. Наші Ієрархи не калілися, і тому не мали прилюдних показових процесів. Сотні тисяч

вірних, тисячі священників і 10 Владик із Митрополитом Йосифом у проводі стали мучениками, а гнобителями були і є московські Іроди — Нерони.

Процес при закритих дверях проти Митрополита Йосифа та інших наших Єпископів відбувся в березні 1946 р. в Києві. Після присуду на довірок тюрми, на Сибір іде в першому ряді «зрадників народу» наш Львівський Митрополит Кир Йосиф, а далі всі наші Архипастирі, священники та вірні! Всі вони йшли мужньо й бодро, бо свідомі, що не зрадили Христа, осталися вірні Видимому Голові Христової Церкви — Папі Римському, йшли свідомі всіх отих мук і страждань, які були перед ними. Подібно ішов останній кошовий Січі — Калнишевський, мряв отой тернистий шлях найбільший син України — Тарас Шевченко, а в 1914 р. значив оту путь Слуга Божий Андрей Шенітський. 32 роки пізніше ступав тим самим шляхом Його гідний Наслідник на владичому престолі — Галицький Митрополит — Кир Йосиф!

Про дальшу долю отих героїв — воїнів Христових нам усім відомо з преси. Катувня, звущання моральні та фізичні, голод і холод, туга за вірними й рідним краєм, а понад усе вірність Христові! Багато вже з них вмерли смертю мучеників, а між ними з Єпископів: Коциловський, Латишевський, Лакота, Будка, Хомишин, Чарнецький, Ромжа, Гойдич і Вергун. Митрополита Йосифа заперотерено спершу в концтаборі у Воруку, де він достойно ніс свій хрест. Він за словами Спасителя, молився за свій богемільний український нарід, повторяв: «Да будет воля Твоя». З довірних вісток треба заключити, що Митрополита Ісповідника — Кир Йосифа вже втретє засуджено на нові каторжні тюрми, щоб таким робом його морально зламати, що керує Українською Католицькою Церквою у підлілі. Відомо, що вже за хрипської «відлиги» Кир Йосифові пропонували московські «власть імущі» поворот до рідного села. Однак Митрополит Йосиф мав заявити: «Мое місце у Львові, бо там же мене Українська Католицька Церква!»

Згадаючи в день після Різдва Христового нашого Архипастира — Митрополита Ісповідника Кир Йосифа, молилися за нього й за нашу Церкву та нарід наш, пригадаймо теж собі його життєвий шлях і велику його заслугу для українського народу.

Митрополит Кир Йосиф народився 17-го лютого 1892 року в селі Задздріє Теревельського повіту в Західній Україні. Гімназичні науки закінчив в українській гімназії. Богослов'ю студіював у Львові в роках 1911—12-х, а потім у Ієсубруку, куди вівся його Митрополит Кир Андрей. Там освятив докторат у 1918 р. Написав наукову працю п. н. «Наука візантійського патріарха Фотія про Пресвятую Тройцю» у німецькій мові та габілювався на теологічному відділі того ж університету. В Ієсубруку студіював Кир Йосиф естетику, філософію, філологію і мистецтво.

Як Митрополит Андрей вернувся зі заслання в Росії, то в 1917 р. висвятив його на священника Йосифа Сліпого. У 1920 р. вийшов до Риму й там продовжував студії в Орієнтальному Інституті, в Грегорианум, а вкінці в Андікеї.

М. М. Шепкин у Нижньому Новгороді.

У 1858 р. Шевченко знову був в Петербурзі. У своїй кімнаті на Різдво приймав Айра Олдріджа і намалював його портрет.

На слідує Різдво Шевченко написав поезію «Осії Глава XIV». «Подражаніс».

В останнє свято Різдво, в 1860 році, Шевченко був хворий. Він порушив заборону лікарів, вийшов з дому до знайомих в гості, і стан його здоров'я значно погіршився.

З цього короткого перегляду бачимо, що Т. Шевченко від юнацьких років аж до смерті не святкував Різдва в родинному колі, а більшість сват провів на чужині.

Одне-однісіньке життя

Він народився в маленькому містечку, як дитина бідної селянської Дівици.

Він виростав в ішому містечку і до тридцяти років працював звичайним теслярем. А тоді, як подорожній Равві, Він проповідував Євангелію Правди.

Він ані однієї книжки не написав, жадного високого уряду не займав.

У Нього не було нащадків, хоч мільйони людей стали Його духовними дітьми.

В Нього не було ані хати, ані хазяйства. Він не здобув університетських дипломів і не мав над головою власного даху.

Він не пройшов більше як двісті миль від вертепу, в якому поживав на світ.

У Нього не було жадних надбань, які позв'язують з туземною величчю. Він єдиний, без жадної допомоги, свідчив про Себе і про Правду, яку приніс з неба на землю.

Йому минуло лише тридцять три роки, коли публічна опінія повстала проти Нього. Його образець — один з дванадцяти — продав Його за тридцять срібних монет.

Його найбільші приятелі згадували Його і розбіглися, «заляк страху юдейського».

Він був відданий в руки ворогів, які жорстоко глумилися над Ним і невинного засудили на хресну смерть.

Він був розп'ятий між двома розбіжниками.

Коли Він конав на хресті, кати кинули жереб, щоб заволодіти Його одягом — єдиним Його багатством.

Коли ж з хреста пролунало Його слово «звершилося» і Він умер, Його тіло поховали в позиченому гробі.

А століття за століттями минали — всіх їх минуло де-в'ятнадцять! — і сьогодні Він — Головна Постать посеред усіх людей і Провідник усіх, хто шукає Божої Правди.

Багатомільйонній армії перестало землі від краю до краю. Могутні армії двигалися на хвилях усіх океанів. Упродовж століть нараджувалися по всіх краях парляменти. Панували над народами потужні імператори й диктатори.

Але всі вони разом не здохли такого впливу на життя людей, як одне-однісіньке Його життя — життя Ісуса Христа.

З англійського оригіналу невідомого автора переклав — о. Іван Гундик

Випроводж 2-ох років закінчив курс догматики в Грегорианум і пред'явив наукову працю «Де принципі опіраціоніс і С. С. Тринітаті», опісля чого отримав магістра «аггрегатуе», то є став приватним доцентом у Грегорианум, у найкращому му католицькому університеті в світі.

Будучи в Римі, о. Посиф відвідав часті подорожі по Італії, цілою-яких було глибоке пізнання містечку. Від 1922 р. викладав догматику в Духовній Семінарії у Львові, будучи водночас капеланом українських політичних в'язнів у польських тюрмах. У 1923 р. почав видавати о. професор Посиф Сліпий наукову тримісячну «Богословію». Тоді ж організував він «Богословське Наукове Товариство». У січні 1926 р. Митрополит Андрей Іменуваний о. Сліпого ректором Духовної Семінарії у Львові.

В 1928 р. Митрополит Андрей переорганізував Духовну Семінарію на Богословську Академію, а першим її ректором став о. проф. д-р Посиф Сліпий. Цю гідність наукову сповняв Кир Йосиф аж до 1945 р., то є до арештування його москалями. За

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК! Пожертви вислати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

Веселих Свят Різдва Христового

НОВОРІЧНІ ЗНИЖКИ

на
Radios - Stereos-TV
Taperecorders
German Hi-Fi

ЩАДІТЬ ДО 60% — ТІЛЬКИ ОДИН ТИЖДЕНЬ

BLAUPUNKT
TELEFUNKEN
GRUNDIG
OTHER BRANDS

6 місяців гарантії німецьких спеціалістів
НАПЕВІЛЬШИЙ ВИБІР В ЗДА

German Hi-Fi Center
1574 3rd AVE. (88th St.) — NEW YORK, N. Y.
AT 9-6609

СПЕЦІАЛІСТИ В ПРОДАЖІ І ОБСЛУЗІ
НІМЕЦЬКИХ ЕЛЕКТРОНІВ.

Христос Рондається!

Машина лікуватиме артритизм

Нью Йорк — В Америці коло 12 мільйонів осіб нездужають на артритизм. В 1960-му році кожний 15-ий американець терпів на артритизм, в 1966-му нездуж на цю хворобу буде на 2.25 мільйона більше. Внаслідок артритизму втрачено в цій країні 238 мільйонів днів праці в одному році. Досі майже не було ліку на цю недугу, але тепер починають ар-

тритизм лікувати електричною машиною, що називається „Діапулсе“, яку винайшов д-р Абрагам Дж. Гінсберг. Цією машиною д-р Юклід М. Сміт лікував 100 осіб, і майже кожній особі допоміг. Один чоловік не міг рушитися з ліжка, тепер після лікування цією машиною впровадив 4-ох місяців, веде нормальне життя.

†

Ділюся сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що 21-го грудня 1961 р. помер наш Найдорожчий **ТАТО**
бл. п. ІВАН ОШУСТ
Похорон відбувся у вівторок, 26-го грудня 1961 р. з похоронного заведення до церкви св. Юра в Нью Йорку і по Заупокійній Службі Божій підпродажено Покійного на St. John's Cemetery, Queens, N. Y.

В глибокому смутку:
син: **МИХАЙЛО** з дружиною **БЕТТІ**
донька: **ЕЛІСІ** з чоловіком **Поспном КОГНАТА**

NEW UKRAINIAN MUSIC
"UKRAINIAN NATIONAL DANCE FOLIO"
for
PIANO ACCORDION
(Popular and Bass Clefs)
Suitable for Violin, Mandolin, Flute, C-Melody Saxophone; also with chords for Guitar and Tenor Banjo.
An invaluable collection of 50 selections composed and arranged by Milton G. Olekson. (Polkas, Kozaks, Kolomejkas, Tangoes, Waltzes, Obereks, and Marches). PRICE — \$3.50
TRIDENT RECORDS CORP.
270 East 10th Street — N.Y.C. 9

Христос Рондається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

усім своїм
Односельчанам, Прихильникам та Покупцям
Української Крамниці „СІЧ“
під числом
165 Hope Avenue — PASSAIC, N. J.
бажають власники
ТУСЯ І СТЕПАН БАБІП

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажас
НОВОВІДКРИТА УКРАЇНСКА КРАМНИЦЯ
у РОЧЕСТЕРІ,
яка спеціалізується в товарах різного роду,
по знижених цінах.

J. R. S. Enterprises Inc. — Discount House
788 Hudson Ave. — ROCHESTER, N. Y.
Власники:
Микола СІНА, Михайло РІШАШ, Любомир ШМІГЕЛЬ

БЮРО ВИСІЛКИ
ПАКУНКІВ
до всіх країн
ЄВРОПИ

ВІДЦІЛИ: 80 E. 7th Street — NEW YORK, N. Y.
75 E. 7th Street — NEW YORK, N. Y.
943 Elizabeth Avenue — ELIZABETH, N. J. —
Tel. OR 4-3930

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
Всім ВШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим
сердечні побажання
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
бажас
Микола ГОРИСЛАВСЬКИЙ — власник

Веселих Свят Різдва Христового

УКРАЇНСКА КРАМНИЦЯ
МЕТА
236 E 14th
NEW YORK, N.Y.
TEL. OR 4-2590

ОСТАННІ ДНІ
ПЕРЕДРІЗДВЯНОГО
ВИПРОДАЖУ
всіх товарів по небува-
ло зниженим цінам.
ОСТАННЯ НАГОДА
набути святочні дарун-
ки по гуртовій ціні.

Короткохвильові
радіоприймачі
TELEFUNKEN
Hi-Fi, Stereo
Multiplex, 14 ламп
Раніше — \$299.95
ТЕПЕР
тільки
\$189 95

УВАГА! Якщо „МЕТА“ дістане замовлення разом
з чеком на вищезгадану суму до 10-го січня
цього року — пересилка, упакування та асеку-
рація — **БЕЗПЛАТНО.**

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ!
МЕТА JEWELERS, Inc. — 236 E. 14th St. New York 3, N. Y.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ
НАПІЦІТИШ ПОБАЖАННЯ
пересилать

Ольга Стефанія та д-р Климентій
Рогозинський
д-р Юрій Срібний

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Знайомі і Покупці
бажають
Михайло і Анастасія ПІНСЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Всім своїм Паним-Клієнтам, Приятелям та Знайомим бажас
косметичка **МІРА МАЛІА**
Риннок повідомляє всіх, що премія „МІРА“ є до побуту у фірмі
„ARKA“ Co., 18 E. 7th St., New York 3, 460 M. Mala, 3510 W.
Evergreen Avenue, Chicago 51, Ill.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Високопреосвященніших Митрополитів, Архиспископів,
Спископів, Всесвеще Духовенство і Вірних Української Автокефальної
Православної Церкви, Друзів і Знайомих,
сердечно вітаю

ІЗ СВЯТАМИ НАРОДЖЕННЯ ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ
і бажас
здоров'я, спокою, щасливого життя і багатьох літ
ІГОР
Архисписком Української Автокефальної Православної Церкви
в З.І.А

УКРАЇНСЬКІ МОЛОДІЖІ ОРГАНІЗАЦІЇ Нью-Йорк
підготували спеціально
КРУТЯНСЬКУ АКАДЕМІЮ
в НЕДІЛЮ, 28-го СІЧНЯ 1962 р. — в год. 6:30 веч.
в JUNIOR HIGH SCHOOL, при Ave. 71.

Ощадність — це основа добробуту

ПЛАТИМО
ЗА ОЩАДНОСТІ

4%

РІЧНО
ПЛАТНЕ
ДВА РАЗИ В РІК

Кожне щадничеkonto обезпечене до \$10,000 Федеральною Агенцією.
ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ
• Оплачуємо кошти пересилки •

ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ

The Parma Savings Co.
в КЛІВЛЕНДІ, Огайо

— Основана 1915 р. —

ЦЕНТРАЛЯ:
5839 Ridge Road
CLEVELAND 29 (Parma), Ohio
Tel.: TU 4-8700

ФІЛІЯ (Ukrainian Office):
2190 Professor Street
CLEVELAND 13, Ohio
Tel.: PR 1-3627

Іван ФРАНКО:
Лис Микита
Ціна — \$0.50
Замовляйте у:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346
JERSEY CITY, N. J.

JUSTER GALLERY
154 East 79th St., N.Y.C. TR 9-1007
ВИСТАВА ОБРАЗІВ
Л. ГУЦАЛЮКА
Відкрита ЩОДНЯ, крім неділь — 10:00-5:00 год.
8-го до 27-го СІЧНЯ 1962 р.

Управа Пласт-Приятю
подає до відома, що
Звичайні
РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ПЛАСТ-ПРИЯТУ
— відбудуться
в суботу, 20-го січня 1962 р.
в год. 4:00 по пол.
в ПЛАСТОВІЙ ДОМІВЦІ — при 144 Друга Есена
в НЬО ЙОРКУ.

Зацікавлені всіх Членів Пласт-Приятю, а також
Батьків Пластової Молоді прибути численно на Загальні
Збори
ЗА УПРАВУ:
В. Салік — голова І. Зубрицький — секретар

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Знайомі і Покупці
бажають
Михайло і Анастасія ПІНСЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Всім своїм Паним-Клієнтам, Приятелям та Знайомим бажас
косметичка **МІРА МАЛІА**
Риннок повідомляє всіх, що премія „МІРА“ є до побуту у фірмі
„ARKA“ Co., 18 E. 7th St., New York 3, 460 M. Mala, 3510 W.
Evergreen Avenue, Chicago 51, Ill.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Високопреосвященніших Митрополитів, Архиспископів,
Спископів, Всесвеще Духовенство і Вірних Української Автокефальної
Православної Церкви, Друзів і Знайомих,
сердечно вітаю

ІЗ СВЯТАМИ НАРОДЖЕННЯ ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ
і бажас
здоров'я, спокою, щасливого життя і багатьох літ
ІГОР
Архисписком Української Автокефальної Православної Церкви
в З.І.А

УКРАЇНСЬКІ МОЛОДІЖІ ОРГАНІЗАЦІЇ Нью-Йорк
підготували спеціально
КРУТЯНСЬКУ АКАДЕМІЮ
в НЕДІЛЮ, 28-го СІЧНЯ 1962 р. — в год. 6:30 веч.
в JUNIOR HIGH SCHOOL, при Ave. 71.

Т-во Українських Інженерів
Америци,
Відділ у ФІЛАДЕЛФІ
платишув
в суботу, 27-го січня 1962
в Кришталевій Залі
БЕНДЖАМІН ФРЕНКЛІН
ГОТЕЛЮ у ФІЛАДЕЛФІ

БАЛЬ
ІНЖЕНЕРІВ

Аранжер: інж. М. БУДНИК
Оркестра: **ЕРЛЬ ДЕННІ**
Вступ тільки за ЗАПРОШЕННЯМИ
ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕЮТАНТОК
Згодомеші примас інж. Лідія Даченко
листотно або телефоном, на адресу: 3837
Н. Парк Еве. Філад. 41. Па. Тел.: BA
3-3977. За інформаціями звертатися до
інж. Юрія Луцишина, по 6:00 год. веч. на
адресу:
3401 Ainslie St., Philadelphia 29, Pa.
Tel.: VI 8-9318

Українське Лікарське Т-во Північної Америки
ВІДЦІЛІ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРК
повідомляє, що
ТРАДИЦІЙНИЙ
відбудеться
в суботу, 3-го лютого 1962 року.

БАЛЬ ЛІКАРІВ

Осередок СУМА в НЬО ЙОРКУ
запрошує на
ТРАДИЦІЙНИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР
Проситесь своєчасно замовляти столики щоденно від 7-10 веч. в доміні СУМА або телефо. Mitchell 2-7503

в СУБОТУ, 13-го СІЧНЯ 1962 року
в UKRAINIAN CENTER — 180 William St., Newark N. J.
Оркестра: **Б. ГІРЧЕНКА**
Початок год. 8:00 веч.
Білет \$3.00
Окремі запрошені ціною \$1.00 по повідомленню

Т-ВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
Відділ Метрополі Нью Йорк
повідомляє, що
Традиційний БАЛЬ Інженерів
відбудеться
в СУБОТУ, 3-го БЕРЕЗНЯ
1962 року

ДІТРОЙТ — субота, 13-го січня 1962
Зала: ARMENIAN CULTURAL CENTER
22001 Northwestern — побіч Northland Shopping Center.
Оркестра „ЗОРЯ“ в посиденому складі.

ВЕЧЕРНИЦІ ХОРУ „ТРЕМБІТА“
СПІВ — ТАЇЦІ — ВЕСЕЛА ПРОГРАМА

ЗАМОВЛЕННЯ
резервованих Столиків:
Tel.: TW 1-2252 або WA 3-2039

ПЕРЕДКОНВЕНЦІЙНА КАМПАНІЯ УНСОЮЗУ

(Закінчення зі стор. 1-01)

В. Колодій, М. Дербус, М. Шпак, В. Крушельницький, д-р А. Слюсарчук, д-р Б. Левицький, Іванка Поділа, д-р В. Палівор, П. Лішак, В. Труфін, В. Гаврилюк, мгр І. Гаврилюк, та заступники головного редактора, Анна Герман. Дуже можливо, що до 54 членів Клубу прибуде ще коло десять далішніх, що можна буде ствердити після остаточних обчислень. Понад півсотні цих членів, членів Клубу, який утворено щойно два місяці тому, є чималий надійний факт цілої кампанії. Вей вони здобули в цій кампанії по шонайменше 25 членів і всі вони є незвичайно відданими працівниками та будівничими УНСОЮЗУ. Варта згадати, що названі сім „сотників“ здобули разом 990 членів, отже кругло 20% цього союзового прибутку за 1961 рік у всіх 500 відділах УНСОЮЗУ.

Загальна кількість членів УНСОЮЗУ імовірно перевище 81.000. Це вже буде друга тисячна межа, яку членство Союзу перейшло в цьому році. Шоймо у вересні 1961 р. ця організація перейшла 80.000 членів. Є це найбільше число членів, яке здобула якась українська організація в історії життя поза межами України. Успіх кампанії в грудні у великій мірі стався фактом задоволення незвичайно активної праці та здобутим успіхом ряду організаторів. Варто між ними назвати чемпіона за грудень мгр. І. Скочилася, який здобув у цьому одному місяці 56 членів, М. Ткачука (39), Анну Ремик, д-ра Богдана Левинського, Семена Левинського (по 29), інж. С. Курася (27) та інших, які здобули менше як 25 членів у грудні. В тому місяці УНСОЮЗУ може похвалитися ще й тим, що рівно 40 осіб здобуло десять або більше членів. Це число також становить неабиякий рекорд.

ОГОЛОШЕННЯ ВІДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 7-го СІЧНЯ 1962:

СИРАКУЗ, Н. Я. — Місячні Збори Т-ва „Українська Січ“ Відд. 39 в год. 3:00 по пол. в залі УНДО. Побір вкладок в суботу 6-го січня від год. 7:00 до 10:00 веч. і в неділю 7-го січня, від год. 12:00 до 3:00 по пол. Утрива.

СЕРЕДА, 10-го СІЧНЯ 1962:

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Місячні Збори Т-ва св. Івана Христителя Відд. 270, в год. 8:00 веч. в залі УНДО під числом 92-96 Фліт 1 Оахайд Евепо. — Рел. секр. Ф. Савчук.

П'ЯТНИЦЯ, 12-го СІЧНЯ 1962:

НЮАРК, Н. Дж. — Місячні Збори Т-ва „Запорозька Січ“ Відд. 371, в год. 8:00 веч. в Січовій залі. Річницю по-відомляється, що на Річницю Зборів відділу, які відбулися 8 грудня 1961 р. вибрано уряд на рік 1962, як слідує: мгр. І. Оверко — пред., Н. Кобилінський — заст. пред., П. Заболонський — касир, Ю. Баранюк — секр. До Конт. Ком. мгр. Іза Левинської, М. Іванюк, Т. Васюк — Ю. Баранюк, секр.

ПЕРТ АМБОН, Н. Дж. — Перші Місячні Збори Т-ва „Запорозька Січ“ Відд. 155, в год. 7-11 веч. в приміщенні УНДО. На зборах будуть обрані делегати на 25-ту Конвенцію УНСОЮЗУ. Просимо всіх членів прийти. — Михайло Фединаш, секр.

Українська Література — Мистецтво — Клуб — Відділ — 1000

3. Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку повідомляють, що авторський вейр Алди Косовської відбудеться дня 5-го січня. У програмі вечора передбачені: п'єса „Колі застали в двері“ у виконанні М. Ласовської, О. Заслінської, Л. Микуненко, Глухої, С. Личманенка, Вітенка і Болдаришча, новела „Кривава пляма“, що її читатиме Мірослава Ласовська, і поезія, що її читатимуть — авторка, Лариса Микуненко і Сінгет Личманенко. Вступне слово про авторку поведомить Володимир Ласовський. Початок в год. 8-11 веч.

ELIZABETH FEDERAL SAVINGS

3 радіетно повідомлення про збільшення

4%

НА ЗАБЕЗПЕЧЕННІ ОЩАДНОСТЕВИХ КОНТАХ

починаючи від дня 1-го січня 1962

Гроші, здепоновані перед або в дні 10-го січня, процентуються від 1-го січня.

ELIZABETH FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

283 NORTH BROAD STREET ELIZABETH, N. J.

близько „Public Service“

Tel.: FLanders 1-1000

МИТРОПОЛИТ ІОСИФ СЛІПІЙ

(Закінчення із стор. 2-01)

кого Католицького Союзу”, бо він прийняв теж активну участь у громадському житті. Своєї праці друкував у „Ниві“, „Ділі“, „Богослові“, у „Записках НТШ“ і журналах в західній Європі.



Митрополит-ісповідник ІОСИФ СЛІПІЙ

У проповіді до питомців Богословської Академії в 1938 р. Митрополит Андрей говорив, „що грядуть важкі часи для Христової Церкви і нашого народу“. Отой справжній Божий Чоловік передбачав неминувий прихід московсько-комуністичного безбожництва не тільки до Львова, але і далі на Захід. Тому Кир Андрей говорив майбутнім священникам: „Нам і сьогодні потрібно священників неустрашимих і готових на найбільшу жертву, як перші Христові ученики“. І він підготував наше духовенство на той мученичий шлях за віру Христову в Україні. Тому теж Митрополит Андрей вже за першої окупації Зах. України москалями в 1939—41 роках потайки висвятив о. рек. Сліпийого на Єпископа, а згодом на Архiepіскупа, а згодом на Архiepіскупа Митрополита (22-го грудня 1939 р.).

Архiepіскоп Кир Іосиф у ті жахливі роки став допоміжною рукою Митрополита Кир Андрея. Він організував за доручення Митрополита Кир Андрея два тайні Собори в 1940—41 рр., а три далі Собори відбувалися вже за німецької окупації Львова. Він відновив Богос. Академію, як тільки в 1941 р. москалі покинули Львів. У тому самому ж часі Митрополит Андрей і Архiepіскоп Іосиф потайки перед німцями підготували ієрархів та священників-місionarів для наших братів на звільнених від москалів землях. У тому ж часі під згу-

В Бережанщині помер о. Іван Заверуха — священник, діяч і поет

Нью-Йорк. — Тут одержано з краю повідомлення, що ще дня 15 грудня 1961 року помер у селі Рибниках, кол. Бережанського повіту на 82-му році життя і на 52-ому році священства о. Іван Заверуха, колишній бережанський декан, парох Острова, Жукова, Рибник та Котова, довголітній в'язень советських тюрем та концентраційних таборів. До другої світової війни Покійний був редактором журналу „Католицький Світ“ і співре-

Індонезія погрожує силою, але йде на компроміс в справі Західної Гвінеї

Якарта. — Індонезія поступилася в своїх вимогах у справі Нової Гвінеї настільки, що вона не твердить вже, щоб віддати їй негайно Нову Гвінею під її суверенітет, а тільки під „адміністративну“ та що погоджується на переведення серед 700.000 тамошніх папуасів плебейство, але після „дубового періоду“ її адміністрації. Голландія стояла завжди на становищі, що до Нової Гвінеї повинен перерішити плебейст автохтонних папуасів. Згодом вона не ставила тієї справи, як передумови для переговорів з Індонезією, але вимагала, щоб Індонезія погодилася на переговори без ніяких передумов. Індонезійський президент Сукарно заповів подорож по Індонезії з пропагандними промовами про Західну Гвінею. Товаришество йому дипломатичний корпус і — між іншими — содестський астронавт Герман Тіто, якого Хрущов бислав тут для політичної більшовицької пропаганди. ЗДА, які посередничать в спорі за Західну Гвінею між Голландією і Індонезією, стараються наполегливо мир-

НАУКА — ЛЕКЦІЇ

Культура краси вчить як мистецтво. Вчить як YONKERS BEAUTY CULTURE SCHOOL найбільш модерна школа у Westchester. Кваліфіковані будуть добре платити косметичками за 29 тижнів, під дирек. Мг. Angelo. Низька ціна, легкі сплати.

45 South Broadway YONKERS, N. Y. YO 8-7500

бл. п. Теодор БЕКЕСЕРІЧ

б. вчитель і управитель народної школи Тернопільщини. Покійний народився 3 грудня 1878 року в Тернополі.

Панахьда відбудеться дня 7 січня в год. 8 веч. Похорон відбудеться дня 8-го січня з похоронного заведення Литви — Литви на цвинтарі.

Вічна Пош. Пам'ять! Безмежний горем прибит: ПЕЛІДІЯ — дружина СВЯТИНА — дочка ВОЛОДИМИР — син ОЛЬГА — невістка БОГДАН ОСТАПКО — дитя ЛІДІЯ, НАДІЯ, ІГОР ЛІРИСА, ЗІРКА, ПАТАЛІЯ — внуки

БРАК ОРГАНІЗОВАНОСТІ — ЦЕ НАБЕЛЬША ХІБА УКРАЇНЦІВ. З'ЕДНАЙТЕСЯ З 80.000 ГРОМАДОЮ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ОДИНОКА УКРАЇНСКА ІМПОРТОВА ФІРМА W. W. EXPORT-IMPORT CO.

263 MARKET STREET NEWARK 2, N. J.

імпортує високоякісні HI-FI STEREO, RADIO-PHONO АПАРАТИ, RADIO-PHONO TV КОМБІНАЦІЇ, які можна слухати ЕВРОПУ.

ПРОДАЖ І ПОКАЗ апаратів відбувається ЩОДЕННО — від год. 9:00-6:00 вечора в НЕДІЛЮ — від год. 10:00-4:00 по пол.

ПРИПІДЬТЕ ОГЛЯДНУТИ ТІ АПАРАТИ, НАПЕВНО ПЕРЕКОНАСТЕСЯ ПРО ІХНЮ ВИСОКУ ЯКІСТЬ. Пишіть по каталогу. — Для склепін спеціальна умова.

Д-р В. ВЕРЕШ

НЕПРАЦЮЮЧІ ЖІНКИ

СЕКРЕТАРКУ

до загальної офісової роботи, з досвідом знанням англійської мови. Мусить добре писати на машині. Платня після умови, стала праця. Голоситися особисто до:

LAKA TOOL & STAMPING CO., Inc.
62 Kinkel Street WESTBURY, N. Y.

ПРАЦЯ

ПОШУКУЮ РОБІТНИКА ПОКРИЗАЧА ДАХІВ,

від 25 до 40 років. Тільки українці, якщо не вміє, науку, копати підлогу. Платня після умови. Телефонувати по год. 7:00 веч.:

ME 4-4557
Mr. Savak — in Avenel, N. J.

DIE SETTERS

досвідчені при setting power press dies. Середня фабрика. Відповідати по-англійськи:

Box 13 — Room 824 11 West 42nd Street NYC 36, N. Y.

ОПЕРЕНТОРИ

при eyelet press. З досвідом при multi plunger presses. Середня фабрика. Відповідати по-англійськи:

Box 13 — Room 824 11 West 42nd Street New York 36, N. Y.

LATHE HANDS

Денна і нічна зміна. 1-класні фахівці

Мусить вміти „set-up“ свою машину. Платня після умови. Писати тільки по-англійськи до: Box 1-2, Room 824 11 W. 42nd Street, N. Y. C.

TOOL & DIEMAKERS CLASS "A"

Першокласні, досвідчені при Compond and Progressive Dies. Середня фабрика. Платня за згодою. Відповідати по-англійськи до:

Box 1-2, Room 824 11 W. 42nd Street, N. Y. C.

ПОШУКУЮТЬСЯ ФАХІВЦІ

до розбирання і продажу „м'яса“

Голоситися: Сидла „ПОДІЛІЯ“ 103 Ave. „B“ New York, N. Y. Tel.: OR 7-8081

ПОШУКАЙТЕ В ЛІНІ УНСОЮЗУ

Клієнтів в підприємстві що оголошуються

SERVICE DIRECTORY

ORBIT

нова українська крамниця в НЮАРКУ

449 Springfield Avenue (plz Waverly Ave.), Newark, N. J. постійно має на складі: Hi-Fi Stereo радія ф-и Blaupunkt великий вибір, української порцеляни, кераміки, вишивок, різьби та тканини з України.

РІЗНЕ

SONYA JEWELS

2054 Broadway (70 71st Sts.) NEW YORK CITY SC 4-0034

ГАРНА БІЖУТЕРІЯ

РУЧНО РОБЛЕНА — Прадичі шпуні. — АВСТЕНТИЧНІ — Вазони Полудневої Америки. Також робимо на замовлення.

О. Одинок Українська Імпортова Фірма
W. W. EXPORT-IMPORT CO.
262 Market St., Newark 2, N. J. Hi-Fi Stereo — Radio — Phono апарати — Radio-Phono TV комбінації. Відкрито 9-6 веч. в неділю: 10-4 по пол.

МАКЕЖ НОВИП ОДЯГ ВІПРОДАЖ

відкрито на велику до Європи.

Купуйте з гуртом, нові для чоловіків, жінок та дітей. Немучальні ЦІНИ. ЗОБІСМІ НОВИ

ЧОЛОВІЧІ УГАННЯ

\$20 і більше \$20 і більше

Ужичані убрания від \$8.00. Штани, 100% вовна \$4.00. Зимові плащі від \$8.00. Зимові сукні від \$5.00. Зимові костюми від \$5.00. Зимові спідниці від \$1.50. Дитячі сукні від \$1.00. Напл. блузетки і комб. \$1.00. Переконайтеся самі, без будь-якого зобов'язання. Відкрито: від 10 раню до 7 веч., від пон. до суботн. вкл.

Szabadi de Lux

1575 3rd Avenue (bet.) 88th & 89th Streets) New York City — TR 6-7460

РОЗШУКН

Родина шукає: 1) Володимира Олександровича ЧЕКАНІВСЬКОГО, родж. 1908 р. 2) Олександра Олександровича родж. 1911 р. та 3) Ігора Євгенівича родж. 1941 р. Повідомляти:

T. W. MARCHAK
7100 Kendall Dearborn, Mich.

Пошукую Оленку ШВИГАРА сина МАКСИМА, зі села ХАРТОНІВЦІ, пов. Заліщики, Тернопільщина. По першій світовій війні виїхав до Америки. Якучебудь вістку про нього просиму подати на адресу: Анна Шингар 4948 Cabot Street Detroit 10, Mich.

REAL ESTATE

3-тя секція вже відкрита

Avalon Estates

Ave. J, між E. 105-106 Sts. 2-РОДИННИЙ ДІМ ЦІЛИЙ МУРОВАННИЙ

Два 4 1/2 кімнат апартамент (2 спальні) гараж і чудово вишкучений підвал з під-лазничкою. БЕЗПЛАТНО вбудована в голландський апартамент машина до змишання посуду, виконання і сітки.

\$29,750 (ріпотек 30 літня)

Каналізація, хіміки, забрукована вулиця „ONE FARE ZONE“.

Близько до шкіл, склепін і пляжі. ДОРОГОВКАЗ: Belt Pkwy до Rockway, Pkwy exit (17) до Seaview Ave. на право на Seaview Ave. до E. 105 St., зліво до Ave. J тоді скрутіти направо до показового улюбленого дому.

Тел.: NI 9-4499

MISCELLANEOUS

В ДУЖЕ ДОБРОМУ СТАНІ УЖИВАНІ

Минкове футро \$200.00
Минкові шапки, як нові \$110.00
Футро з перського каракуля \$150.00
5-літня гарантія на кожний закуп. Відкрито від понеділка до четверга від 9 раню — 4 веч. В інші дні до 6 веч.

ROSALIE FURS

178 North Avenue New Rochelle, N. Y. (opp. Arnold Constable) BEVERLY 5-0621

SERVICE DIRECTORY

ВСІ ЧАСТИ до направи печей, ууглевих, газових, нафтових, опривач парю в гарячому водопостачанні, нові печі, можуть дістати в

STOVE REPAIR CORP.

182-186 Mulberry Street Newark 1, N. J.

RESTAURANT

McSORLEY'S OLD ALE HOUSE

Ми буди вже тут, заки Ви народились. (Наш 107 рік). 15 East 7th Street Just East of Third Ave. NEW YORK 3, N. Y.

Одинок з ЛАНСЕНКОМ і ВОНДОВАНА фірма.

FINANCIAL

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%

річно

КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1962 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
- Радо приймасмо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (6th MAIN) PATERSON, N. J.

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої раню до 3-ої по полудні. Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:

ОЩАДНОСТЕВИ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОДПІСНЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИПІМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

PACKAGES SERVICE

ПАЧКИ — ДАРУНКИ ДО КРАЮ

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.

(Licensed by USSR)

ДОСТАВА пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця. Для вигоди клієнтів при канцеляріях нашої фірми великий та різномірний вибір ТОВАРІВ НАПРАЖОЖНОЇ ЯКОСТІ. Фірма відкрита щоденно від 9-ої год. ранку до 6-ої веч.; в суботі і неділі від 9-ої ранку до 4-ої по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue (cor. Lincoln Place) IN. 7-6465 & IN. 7-7272

NEWARK, N. J. — 312 Market Street MI. 2-2452 & MI. 2-1681 & BO. 9-6992

NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue
PHILADELPHIA, Pa. — 631 West Girard Avenue
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
SPRINGFIELD, Mass. — 220 Worthington Street
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street, Corner Wayne Street (near Hudson Tubes)
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street

OREgon 4-1540
PO 9-4507
BAker 5-4210
DUUnkir 5-6550
HUMbolt 6-2818
DICKens 2-4240
TOWnsend 8-0298
CHapel 7-5164
REpublic 2-7163
CLIFFord 7-6320
HARRison 2-5386
PROspect 1-6369
HENDERson 5-0696
HEMlock 5-1654

BUSINESS OPPORTUNITY

ПЕКАРНІ — Staten Island

Оборот понад \$100,000
Відкрито 6 днів в тижді. Добре заспогнута. Ідеал для спільної. Небув. Нагода, треба побачити, щоб оцінити. Спішіть і телефонуйте до власника по бл. інформації. Продається із втра-тою за \$30,000. Тод. вечорами. EL 1-8834

MISCELLANEOUS

В ДУЖЕ ДОБРОМУ СТАНІ УЖИВАНІ

Минкове футро \$200.00
Минкові шапки, як нові \$110.00
Футро з перського каракуля \$150.00
5-літня гарантія на кожний закуп. Відкрито від понеділка до четверга від 9 раню — 4 веч. В інші дні до 6 веч.

ROSALIE FURS

178 North Avenue New Rochelle, N. Y. (opp. Arnold Constable) BEVERLY 5-0621

SERVICE DIRECTORY

ВСІ ЧАСТИ до направи печей, ууглевих, газових, нафтових, опривач парю в гарячому водопостачанні, нові печі, можуть дістати в

STOVE REPAIR CORP.

182-186 Mulberry Street Newark 1, N. J.

RESTAURANT

McSORLEY'S OLD ALE HOUSE

Ми буди вже тут, заки Ви народились. (Наш 107 рік). 15 East 7th Street Just East of Third Ave. NEW YORK 3, N. Y.

FINANCIAL

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%

річно

КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1962 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
- Радо приймасмо нові конта, від \$1.00 вгору.

FINANCIAL

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%

річно

КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000.
- Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1962 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
- Радо приймасмо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (6th MAIN) PATERSON, N. J.

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої раню до 3-ої по полудні. Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:

ОЩАДНОСТЕВИ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОДПІСНЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИПІМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

PACKAGES SERVICE

ПАЧКИ — ДАРУНКИ ДО КРАЮ

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.

(Licensed by USSR)

ДОСТАВА пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця. Для вигоди клієнтів при канцеляріях нашої фірми великий та різномірний вибір ТОВАРІВ НАПРАЖОЖНОЇ ЯКОСТІ. Фірма відкрита щоденно від 9-ої год. ранку до 6-ої веч.; в суботі і неділі від 9-ої ранку до 4-ої по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue (cor. Lincoln Place) IN. 7-6465 & IN. 7-7272

NEWARK, N. J. — 312 Market Street MI. 2-2452 & MI. 2-1681 & BO. 9-6992

NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue
PHILADELPHIA, Pa. — 631 West Girard Avenue
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
SPRINGFIELD, Mass. — 220 Worthington Street
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street, Corner Wayne Street (near Hudson Tubes)
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street

OREgon 4-1540
PO 9-4507
BAker 5-4210
DUUnkir 5-6550
HUMbolt 6-2818
DICKens 2-4240
TOWnsend 8-0298
CHapel 7-5164
REpublic 2-7163
CLIFFord 7-6320
HARRison 2-5386
PROspect 1-6369
HENDERson 5-0696
HEMlock 5-1654

ПЕЧАТКА

ПЕЧАТКА — 48 E. 7th St. Tel.: GR 3-3550 New York City

ПЛАТІВКИ з КОЛІЯДАМИ, написані найкращими нашими хорам.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?

В різних мовах з емблемами

друковані і писані буквами (скриптом), виробляє

ROMAN (IWANYUKY)

2905 Wilkinson Avenue Bronx 61, N. Y.

Телефонуйте TA 8-9740

ПЕЧАТКА: з ліній до 2 ліній довга, з пересилкою — \$2.00

ДОКП ГУМЕННОЇ „ВЕЛИКЕ ЦАБЕ“

що знайомить із життям давніх предків українського народу.

Понад 300 ілюстрацій. Стор. 160.

ЦІНА \$2.50

„СВОБОДА“ P O BOX 3-6 JERSEY CITY 3, N. J.

О